

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٤٣٣ لسنة ١٩٧٧ الصادر بتاريخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٩٧٧ بشأن الموافقة على اتفاق التعاون الاقتصادي والفني بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الأرجنتين والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٧٧/٦/٢٦ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٢ أكتوبر سنة ١٩٧٧ ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التعاون الاقتصادي والفني بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الأرجنتين والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٧٧/٦/٢٦ ، ويعمل به اعتبارا من ١٩٧٨/٢/٢٥

محمد ابراهيم كامل

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٣٩ لسنة ١٩٧٧

بشأن الموافقة على اتفاق إنشاء محلب آلي في محطة سخا للبحوث الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية ونيوزيلاندا والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٧٧/٤/٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛
وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على اتفاق إنشاء محلب آلي في محطة سخا للبحوث الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية ونيوزيلاندا والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٧٧/٤/٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٩ شوال سنة ١٣٩٧ (٢٢ سبتمبر سنة ١٩٧٧)

أنور السادات

سفارة نيوزيلاندا

روما

٢٠ يناير ١٩٧٧

سيادة الوزير :

انه ليشرفني أن أشير الى المفاوضات التي جرت حديثا بين ممثلين حكومتنا بشأن التعاون بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة نيوزيلاندا في إنشاء محلب آلي (يشار إليه فيما بعد المشروع) في محطة سخا للبحوث الزراعية بجمهورية مصر العربية .

انه ليشرفني أن أبلغكم أن حكومة نيوزيلاندا قد وافقت على مساهمة نيوزيلاندا في المشروع ، ومن ثم يسعدني أن أقترح ، من جانب جمهورية نيوزيلاندا ، أن تتخذ التدابير التالية بشأن المساهمة الخاصة لكل من الحكومتين في المشروع .

١ - أن الهدف من المشروع هو تصميم ، وبناء وتجهيز وإعداد محلب آلي في مزرعة محطة القرضا الفرعية التي تعتبر جزءا من محطة سخا للبحوث الزراعية . بالإضافة إلى ذلك سيتلقى العديد من الموظفين المصريين المحليين تدريبهم في نيوزيلاندا ومصر على الجوانب الفنية لتشغيل مثل هذا المحلب الآلي ، كما سيتم كية من سائل منوى محمد للبقر الفريزيان النيوزيلاندى لمحطة القرضا الفرعية بهدف المساعدة في تنفيذ البرنامج القومى للتربية .
وبالتالى سيشمل المشروع ثلاث برامج هي كما يلي :

(أ) برنامج البناء .

(ب) برنامج التدريب .

(ج) برنامج التربية .

مسئوليات التنفيذ :

٢ - في نطاق مسؤولية حكومة جمهورية مصر العربية ، سيكون تنفيذ المشروع تحت إشراف مركز البحوث الزراعية (معهد بحوث الإنتاج الحيوانى) . أما بالنسبة لمسئولية حكومة نيوزيلاندا ، ستقوم وزارة الخارجية بالإشراف الشامل على المشروع . وفي إمكان أى من الحكومتين أن تكلف أى فرد أو هيئة أخرى بأداء كل أو بعض من الواجبات المتعلقة بالمشروع ، على أن تكون الحكومة الأخرى على علم بمدى التفويض المكلف وباسم الشخص أو الهيئة المكلفة . يجب أن لا تؤثر النقطة السابقة على حق أى من الحكومتين في القيام بتمثيل مباشر للحكومة الأخرى فيما يتعلق بالمشروع .

مسئوليات برنامج البناء :

٣ - من المفهوم أن المساهمات وتقسيم المسؤوليات بين الحكومتين في برنامج البناء ستكون كما يلي :

١ - حكومة نيوزيلاندا :

بالتشاور مع وزارة الزراعة المصرية ، ستقوم حكومة نيوزيلاندا :

ب - حكومة جمهورية مصر العربية :

١ - أقرح أن تقوم حكومة جمهورية مصر العربية بما يلي :

(١) القيام بكل الأعمال الميدانية وإنشاء المباني وتوفير الخدمات اللازمة للمشروع طبقا لمستندات العقد وتوجيهات مشرف البناء الذي تعينه حكومة نيوزيلاندا .

(ب) توفير كل مواد البناء التي يتضمنها ملحق (ب) فيما بعد .

(ج) إمداد وتركيب أجهزة البناء والخدمات التالية :

١ - إمدادات كهربائية كافية بحمد أدنى ٢٥ كيلوات .

٢ - تركيب أنابيب المياه والصرف والتجهيزات التي حددتها مستندات العقد .

٣ - إنشاء خطوط أنابيب لتوفير مياه عذبة من خط إمداد المياه الرئيسي لخزان المياه .

(د) إنشاء محطات قوى وإضاءة وغيرها من الخدمات الكهربائية .

(هـ) ضمان توفير الأرض اللازمة لإنتاج علف الماشية بجوار مجمع القرضا .

٢ - كما أقرح أيضا أن تقوم حكومة جمهورية مصر العربية بالآتي :

(١) إعطاء برنامج البناء الأولوية في كل الأوقات والإفلال من أي تأخيرات في إمدادات الأجهزة والمواد الهامة اللازمة له .

(ب) التأكد من توفير عددا كافيا من الموظفين المصريين لمساعدة مشرف البناء وأخصائي التركيبات النيوزيلاندي أثناء عملية بناء وتركيب المحالب الآلية وأجهزة الحلب .

(ج) الإسراع بإنهاء عمليات التخليص على كل الأجهزة والمواد التي أمدت بها نيوزيلاندا المشروع ، في الموانئ المصرية وسلطات الجمارك .

(د) إعفاء كل الأجهزة والمواد التي أمدت بها حكومة نيوزيلاندا المشروع من كل الرسوم الجمركية ، والتكاليف ، والمصاريف والضرائب فإذا ما كانت هذه الرسوم الجمركية ، التكاليف والمصاريف والضرائب تفرض إجباريا ، تقوم حكومة جمهورية مصر العربية بسدادها .

(هـ) تكون مسؤولة عن جميع النفقات المتعلقة بالنقل والشحن والتأمين الخاصة بالمعدات والمواد التي ترسلها نيوزيلاندا وذلك من رصيف الميناء بمصر إلى موقع المشروع .

(١) بإعداد التصميات ، والمواصفات ، والتخطيط ، وجدول كمي (يشار إليه فيما بعد بمواثيق العقد) لأعمال البناء التالية والتي يتضمنها برنامج البناء :

١ - محلب آلي مكون من ١٦ وحدة على نظام ظهر السمكة (Herringbone) معد لحلب عدد ما بين ٢٥٠،٢٠٠ بقرة ، بما في ذلك إعداد تسهيلات تغذية العجول ، توفير أدوات طبية لزرع القرون ، ومجرى مائي . سوف تستخدم المحالب الآلية بوجه خاص لإعداد وتدريب الموظفين المصريين والفلاحين المحليين على أساليب استخدام آلات الحليب ، ومن ثم سوف تصمم بطريقة تسمح بوجود مكان كافٍ للمركبة لهذا الغرض .

٢ - خزان مياه ونظام شبكي لتبريد اللبن ، ولتنظيف الحيوانات وحظائر الأبقار .

٣ - نظام صرف للحظائر والمرعى .

٤ - شبكة الكهرباء لتشغيل المحالب الآلية .

٥ - تصميم ، ورسم ومواصفات أجهزة الحلب وغيرها من الأجهزة المساعدة .

(ب) إمداد المشروع بالأجهزة ومواد البناء المدرجة في القائمة المذكورة في ملحق (١) فيما بعد .

(ج) تحمل مسؤولية فحص كل الأجهزة والمواد عند وصولها لتقرير مدى صلاحيتها وحالتها .

(د) توفير الإشراف اللازم على أعمال البناء التي يتضمنها المشروع لفترة ثلاثة أشهر تقريبا .

(هـ) إرسال أخصائي تركيبات لفترة تصل إلى ثلاثة أسابيع تقريبا لتركيب أجهزة الحلب وغيرها من الأجهزة المساعدة اللازمة للمشروع .

(و) القيام بالإشراف اللازم وإعطاء توجيهات للموظفين المصريين التامين أثناء تركيب وتجهيز الآلات .

(ز) تغطية تكاليف إرسال موظفين من نيوزيلاندا إلى مصر للعمل بالمشروع فيما عدا تكاليف الإقامة والمعيشة في مصر التي ستحملها الحكومة المصرية من خلال إدارة العائدات الخارجية بوزارة الزراعة .

(ح) القيام بالتنقيش على جميع أعمال التركيب ، والبناء والتجهيز كما حددت أعلاه للتأكد من أنها تسد كل من الاحتياجات العملية واحتياجات المشروع .

(ب) حكومة جمهورية مصر العربية :

اقترح أن تقوم حكومة جمهورية مصر العربية :

(١) بتعيين موظفين مصريين دائمين للعمل مع مشرف العمليات النيوزيلاندى في مصر .

(ب) تعيين اثنين من الموظفين المصريين المناسبين ذو دراية باللغة باللغة الإنجليزية لتلقى التدريب العملى فى نيوزيلاندا .

(ج) تغطية نفقات إقامة ومعيشة المشرف النيوزيلاندى فى مصر .

(د) توفير وسائل المواصلات والنقل الملائمة للمشرف خلال فترة قيامه بمهمته .

مسئوليات برنامج التربية :

٥ - ١ - حكومة نيوزيلاندا :

سترسل حكومة نيوزيلاندا شحنة بها ٧٠٠ جرعة من السائل المنوى المحمد من سلالة طلائق الفريزيان الهولشتين التي يختارها خبير تربية من جمهورية مصر . وتشمل الشحنة عدد ترموس لنقل النيوتروجين السائل سعة ٢٠ لتر (20 GAL) وكذلك عدد ٤ قاذفة لإجراء عمليات التلقيح الصناعي وكذلك عدد ٢٥ مجموعة غطاء لقاذفة التلقيح .

ب - حكومة جمهورية مصر العربية :

ستؤكد حكومة جمهورية مصر العربية أن السبعائة جرعة من السائل المنوى المحمد المهداة من حكومة نيوزيلاندا تستخدم فقط لتربية قطيع الفريزيان فى القرضا . يعتبر السائل المنوى المحمد مساهمة من حكومة نيوزيلاندا لمساعدة حكومة جمهورية مصر العربية فى تنفيذ برنامجها القومى للتربية الذى يهدف إلى تحسين الماشية المحلية على مستوى القرية .

المساهمات المالية :

٦ - ١ - حكومة نيوزيلاندا :

قدرت قيمة المساعدة التي تقدمها حكومة نيوزيلاندا للمشروع بحوالى ٤٥ ألف دولار - نيوزيلاندى ويشمل هذا المبلغ كل التكاليف التي لم تحدد فى هذا الخطاب كمشولية من مسئوليات جمهورية مصر العربية .

ب - حكومة جمهورية مصر العربية :

قدرت قيمة مساهمة حكومة مصر العربية للمشروع بحوالى ٣٠ ألف جنيه مصرى ، ويشمل هذا المبلغ كل التكاليف التي لم تحدد فى هذا الخطاب كمشولية من مسئوليات حكومة نيوزيلاندا .

(و) إعداد التدابير اللازمة لتخزين وتأمين كل الأجهزة إما فى مخزن متفق عليه أو فى الموقع حتى يحين وقت تركيب الأجهزة فى المبنى المستكمل .

(ز) قيام إدارة العلاقات الخارجية بوزارة الزراعة بسداد كل نفقات إقامة وإعاشة مشرف البناء وأخصائى التركيبات النيوزيلاندى فى مصر .

(ح) توفير وسائل النقل والمواصلات المناسبة لمشرف البناء وأخصائى التركيبات النيوزيلاندى فى فترة تنفيذ المشروع .

(ط) تعيين وتوفير الموظفين الفنيين الدائمين من فترة تركيب وتجهيز المحالب الآلية وغيرها من الأجهزة المساعدة .

مسئوليات برنامج التدريب :

٤ - من المفهوم أن المساهمات وتقسيم المسئوليات بين الحكومتين فى برنامج التدريب ستكون كما يأتى :

١ - حكومة نيوزيلاندا :

(١) ستوفر مشرف على المحلب الآلى لفترة ثلاثة أشهر تبدأ من تاريخ سابق لتجهيز المصنع وستغضى حكومة نيوزيلاندا كل التكاليف المرتبطة بمهمة المشرف فيها سدا مصاريف الإقامة والمعيشة فى مصر والتي ستتحملها حكومة جمهورية مصر العربية من خلال إدارة العلاقات الخارجية بوزارة الزراعة .

سيقوم المشرف بالآتى :

١ - المساعدة فى تركيب وتجهيز جميع المعدات

٢ - بعد تركيب الأجهزة ، سيقوم بالإشراف على عمليات تشغيل المحلب الآلى .

٣ - تدريب الموظفين المصريين على كل جوانب عملية المحلب الآلى .

٤ - الإشراف على تدريب الموظفين المصريين على الطريقة السليمة لخدمة وصيانة الأجهزة والمعدات .

(ب) توفير وتغطية جميع تكاليف التدريب العملى فى نيوزيلاندا لاثنين من الموظفين المصريين على أساليب تشغيل آلات المحلب ، وصيانة آلات المحلب وإنتاج الألبان لفترة ثلاثة أشهر . تشمل تكاليف التدريب العملى تذاكر العودة من نيوزيلاندا إلى مصر وغيرها من مصاريف الإقامة والمعيشة والتنقل داخل نيوزيلاندا .

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٤٢ لسنة ١٩٧٧

بشأن الموافقة على الاتفاقية الخاصة بحماية منتجى التسجيلات
ضد الازدواج غير المشروع الموقعة في جنيف
بتاريخ ٢١/١٠/١٩٧١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الاتفاقية الخاصة بحماية منتجى التسجيلات ضد الازدواج
غير المشروع الموقعة في جنيف بتاريخ ٢١/١٠/١٩٧١ ، وذلك مع التحفظ
بأن هذه الموافقة لا تعنى الاعتراف بإسرائيل ولا تعنى الدخول معها
في علاقات مما تنظمها أحكام هذه الاتفاقية وكذا التحفظ بشرط التصديق ما

مدر برئاسة الجمهورية في ٩ شوال سنة ١٣٩٧ (٢٢ سبتمبر سنة ١٩٧٧)

أنور السادات

اتفاقية لحماية منتجى الفونوجرامات

ضد عمل نسخ غير مرخص بها لما ينتجونه من فونوجرامات

المؤرخة ٢٩ أكتوبر ١٩٧١

الدول المتعاقدة :

إحساساً منها بالقلق للإنتشار الواسع والمتزايد لعمل بنسخ غير مرخص
بها للفونوجرامات ، والضرر الذى يسببه ذلك لأصالح المؤلفين والمؤلفين
القائمين بالأداء ومنتجى الفونوجرامات .

وإيماناً منها بأن حماية منتجى الفونوجرامات ضد مثل هذه الأعمال
سيخدم أيضاً مصالح الفنانين القائمين بالأداء والمؤلفين الذين سجلت
منجزاتهم ومصنفاتهم على هذه الفونوجرامات .

واعترافاً منها بقيمة الجهود التى بذلتها في هذا الميدان منظمة الأمم
المتحدة للتربية والعلوم والثقافة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية .

وحرصاً منها في عدم المساس بأى وجه بالاتفاقيات الدولية السارية
المفعول وعلى وجه الخصوص عدم الوقوف بأية حال أمام قبول أوسع نطاقاً
لاتفاقية روما المؤرخة ٢٦ أكتوبر ١٩٦١ التى تمنح الحماية للفنانين القائمين
بالأداء والهيئات الإذاعية وكذلك منتجى الفونوجرامات .

المزايا والإعفاءات والحصانات :

٧ - ستمنح حكومة جمهورية مصر العربية خبراء نيوزيلاندا مزايا
وإعفاءات وحصانة ليست أقل من تلك التى تمنح لغيرهم من الرعايا غير
المصريين الذين يعملون في أى مشروع ثنائى للساعدة الفنية في مصر
أو تحت رعاية أى من وكالات الأمم المتحدة .

نظرة عامة :

٨ - بعد مشاورات مع حكومة جمهورية مصر العربية سيكون
لحكومة نيوزيلاندا الصلاحية النهائية فيما يتعلق بالواجبات ، النظام ،
الإجازات وغيرها من المسائل الإدارية الخاصة بخبراء نيوزيلاندا .

٩ - عند إتمام المشروع ، ستقوم حكومة نيوزيلاندا بدراسة إمكانية
استمرار نيوزيلاندا في تقديم مساعدتها الفنية والاقتصادية في سنخ .

١٠ - من الممكن تعديل نصوص هذا الخطاب بموافقة كل من
الحكومتين التى يعبر عنها كتابة إذا ما وافقت حكومة جمهورية مصر
العربية على المقترحات المدرجة في الفقرات من ١ - ١٠ المذكورة أعلاه ،
يشرفنى أن أقترح أن يعتبر هذا الخطاب وردكم في هذا الشأن بمثابة
مشروع بين حكومتينا يوضع موضع التنفيذ من تاريخ ردكم .
وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ما

المخلص

ا . ه . هالسنده

سفير نيوزيلاندا

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٤٣٩ لسنة ١٩٧٧
بتاريخ ٢٢/٩/١٩٧٧ بشأن الموافقة على إنشاء محلب آلى في محطة سنا للبحوث
الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية ونيوزيلاندا والموقع في القاهرة
بتاريخ ٢/٤/١٩٧٧ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٩/٢/١٩٧٨ ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق لإنشاء محلب آلى
في محطة سنا للبحوث الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية ونيوزيلاندا
والموقع في القاهرة بتاريخ ٢/٤/١٩٧٧ ، ويعمل به اعتباراً من ٢/٤/١٩٧٧
تحريراً في ٢٤ ربيع الأول سنة ١٣٩٨ (٣ مارس سنة ١٩٧٨)

محمد إبراهيم كامل